

Зміст

Вивчення німецької мови	2
Рівень володіння мовою та сертифікати	2
Інтеграційні курси	3
Курси німецької для дорослих шукачів притулку	5
Інші пропозиції щодо мовних курсів для родин та дітей	6
Вивчайте німецьку самостійно	6
Волонтерські мовні пропозиції	7
Усні та письмові перекладачі	8

Вивчення німецької мови

Рівень володіння мовою та сертифікати

Ви можете відвідувати курси німецької мови. Існує шість рівнів володіння мовою: A1, A2, B1, B2, C1 і C2. Ви починаєте своє навчання з рівню A1. Рідною мовою ви володієте на рівні C2. Детальний опис шости рівнів знання мови:

A1: Початківець

Ви можете розуміти і використовувати прості слова та фрази.

Ви можете представити себе та інших. Наприклад: Ich heiße Maria. - Мене звати Марія. Ich bin 30 Jahre alt. - Мені 30 років.

Ich wohne in Deutschland. - Я живу в Німеччині. Das ist mein Freund. - Це мій друг. Er heißt Paul. - Його звати Пауль.

Ви можете задати питання про людину. Наприклад: Wie heißen Sie? - Як вас звати? Wo wohnen Sie? - Де ви живете?

Ви можете відповісти на запитання. Наприклад: Wie geht es Ihnen? - Як справи? Mir geht es gut. - Добре.

Людина говорить повільно і чітко. Ви можете поспілкуватися з нею.

A2: Базові знання

Ви можете розуміти речення та загальнозживані слова. Ви розумієте слова, пов'язані з наступними сферами: Особиста та сімейна інформація, покупки, робота та ваше оточення. Ви можете спілкуватися в простих повсякденних ситуаціях. Ви можете описати своє походження, освіту та оточення.

B1: Розширене використання мови

Можна багато чого зрозуміти. Йдеться про роботу, школу, вільний час тощо.

Ви можете спілкуватися під час подорожі. Можна сказати щось про знайомі теми та особисті інтереси. Ви можете повідомляти про досвід та події. Ви можете описати мрії, надії та цілі. Ви можете дати короткі обґрунтування або пояснення планів і поглядів.

B2: Самостійне використання мови

Ви можете зрозуміти найважливіший зміст складних текстів на конкретні та абстрактні теми. Ви також розумієте технічні дискусії у своїй спеціальній галузі.

Ви можете спілкуватися спонтанно і вільно. Звичайна розмова з носіями мови можлива без особливих зусиль з обох сторін. Ви можете чітко та детально висловлюватися на різноманітні теми. Ви можете пояснити свою точку зору на актуальну проблему. Ви можете навести плюси і мінуси різних можливостей.

C1: Знання мови на професійному рівні

Ви можете зрозуміти багато вимогливих, довгих текстів. Ви також вловлюєте неявні значення.

Ви можете висловлюватися спонтанно і вільно. Вам не потрібно часто шукати слова. Ви можете ефективно та гнучко використовувати мову в суспільному та професійному житті

або під час навчання та отримання освіти. Ви можете чітко, структуровано та детально висловлюватися щодо складних питань. При цьому ви використовуєте різні засоби текстових зв'язків належним чином.

C2: (Приблизно) володіння мовою як рідною

Ви можете легко зрозуміти майже все, що читаєте або чуєте.

Ви можете узагальнити інформацію з різних письмових та усних джерел. Ви можете відтворити причини та пояснення, подавши їх у зв'язці. Ви можете висловлюватися спонтанно, дуже вільно і точно. Ви також можете прояснити тонкі нюанси сенсу в більш складних ситуаціях.

Де мені знайти мовну школу?

Подивіться [тут](#).

Інтеграційні курси

Інтеграційні курси відкриті для людей з Європейського Союзу, пізніх репатріантів і людей з дозволом на проживання, а в деяких випадках також для біженців. Більш детальну інформацію ви можете знайти [за цим посиланням](#).

На інтеграційному курсі ви вивчаєте німецьку мову до рівня B1 протягом 600 уроків. На наступних 100 заняттях ви отримаєте багато інформації про культуру, політику та соціальні звичаї Німеччини. Існують також спеціальні форми інтеграційних курсів.

[Центр зайнятості](#) або відомство у [справах іноземців](#) можуть зобов'язати вас взяти участь в інтеграційному курсі. Реєстрація відбувається особисто в мовній школі.

Якщо ви не зобов'язані відвідувати інтеграційні курси, але хочете це зробити, ви можете подати заяву до [міграційного](#) відомства про проведення інтеграційних курсів.

■ Інтеграційні курси є безкоштовними для всіх осіб, які отримують соціальну допомогу.

■ Якщо вам потрібна допомога з подачею заяви, зверніться до [міграційної консультації для дорослих](#) або до [міграційної служби для молоді](#). Вони також допоможуть вам вибрати організатора інтеграційних курсів.

Більше інформації ви можете знайти тут за наступними посиланнями:

■ www.bodenseekreis.de

■ www.bamf.de

■ [BAMF-NAvl: Де я можу знайти інтеграційний курс?](#)

Організатори мовних курсів у Боденському регіоні

Федеральне міністерство з питань імміграції та біженців (BFZ)

Контактна особа:

■ [Müllerstr. 12-14, 88045 Friedrichshafen](#)

■ [In den Mühlen 2, 88662 Überlingen](#)

■ [0755195010](#)

■  **Пані Jaek** (Gesamtkoordination)

■ [07541501937](#)

■ sabine.jaek@bfz.de

CJD Friedrichshafen

Контакт:

■ [Konstantin-Schmäh-Str. 31, 88045 Friedrichshafen](#)

■  **Пані Zajonz** (Integrationskurse und Deuföv)

■ [015140638097](#)

■ anna.zajonz@cjd.de

CJD Überlingen

Контакт:

■ [Johann-Kraus-Str. 9, 88662 Überlingen](#)

■  **Пані Zajonz** (Integrationskurse und Deuföv)

■ [015140638097](#)

■ anna.zajonz@cjd.de

Інлінгва Фрідріхсхафен

Контактна особа:

■ [Bahnhofplatz 1, 88045 Friedrichshafen](#)

■  **Пані Seletska**

■ [07541286814](#)

■ seletska@inlingua-friedrichshafen.de

■  **Керівництво:** пан Шотт

■ schott@inlingua-friedrichshafen.de

Inlingua Überlingen

Контакт:

■ [Lippertsreuter Str. 4c, 88662 Überlingen](#)

■  **Пані Strasser**

■ [075512046](#)

■ info@inlingua-ueberlingen.de

■  **Керівництво:** Frau Bekker

■ petra.bekker@inlingua-konstanz.de

VHS Bodenseekreis

Контакт:

■ [Glärnischstr. 1-3, 88045 Friedrichshafen](#)

■  **Пані Peoples**

■ [075412045874](#)

■ kuemueschai.peoples@bodenseekreis.de

■  **Пані Nedyalkova**

■ [075412045635](#)

■ nadezhda.nedyalkova@bodenseekreis.de

Голова VHS: пан Коттенродт

VHS Фрідріхсхафен

Контакт:

■ [Шарлоттенштрассе, 12/2, 88045 Фрідріхсхафен](#)

■ Пані Maurer

■ [075412033411](tel:075412033411)

■ maurer@vhs-fn.de

■ Пані Lehmann

■ [075412033401](tel:075412033401)

■ lehmann@vhs-fn.de

Курси німецької для дорослих шукачів притулку

Організовані в адміністративному порядку курси німецької мови

Організовані в адміністративному порядку курси німецької мови орієнтовані на шукачів притулку, які не мають доступу до інтеграційного курсу.

Окрім підвищення рівня володіння німецькою мовою, ними передбачене вивчення тем, пов'язаних з культурним життям Німеччини.

Метою курсів є доведення мовної грамотності до рівня B1.

Деякі мовні курси, що організовані в адміністративному порядку, орієнтовані на жінок і містять теми, присвячені догляду за дітьми.

■ Організовані в адміністративному порядку курси німецької мови безкоштовні.

Відомство з питань міграції та інтеграції, земельне управління округу Бодензее

■ [Альбрехтштрассе 75, 88045 м. Фрідріхсхафен](#)

■ [07541/2045439](tel:075412045439)

■ integration@bodenseekreis.de

■ www.bodenseekreis.de

Інтенсивні мовні курси для майбутніх учнів/стажерів, які вже займалися питанням отримання притулку

Такі курси орієнтовані на шукачів притулку, які мають намір отримати освіту. Проходять вони в літні місяці перед початком навчання або отриманням початкової кваліфікації.

На цих курсах такі особи можуть до початку проходження професійного навчання поліпшити свої знання з німецької мови.

■ Мовні курси є безкоштовними.

Відомство з питань міграції та інтеграції, земельне управління округу Бодензее

■ [Альбрехтштрассе 75, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [07541/2045439](#)

■ integration@bodenseekreis.de

■ www.bodenseekreis.de

Інші пропозиції щодо мовних курсів для родин та дітей

- **SIGNAL**

Курс німецької мови для жінок-мігранток та догляд за дітьми віком до 3 років

ТОВ «BBQ Bildung und Berufliche Qualifizierung gGmbH»

■ [Меркурштрассе 3, 88046 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [075413979310](#)

■ info-friedrichshafen@bbq-biwe.de

- **Пропозиції щодо мовної підтримки від підрозділу Асоціації «Карітас» в Бодензее-Обершвабені**

Пропозиції Асоціації «Карітас» передбачають маленьким дітям (пакет «Griffbereit»), дітям, що вже ходять до дитячого садка (пакет «Rucksack I»), дітям молодшого шкільного віку (пакет «Rucksack II») та батькам допомогу у формі цільових заходів мовної підтримки.

Підрозділ Асоціації «Карітас» в Бодензее-Обершвабені (з розташуванням у м. Фрідріхсгафен)

■ [Катаріненштрассе 16, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [07541300070](#)

■ info@caritas-bodensee-oberschwaben.de

■ www.caritas-bodensee-oberschwaben.de

- **Мобільна мовна підтримка з дитиною (для жінок, які живуть у помешканнях спільного користування)**

Завдяки мобільній мовній підтримці матері отримують допомогу по місцю у помешканнях спільного користування . У малих групах та за участі дітей здійснюється щоденна мовна підтримка, якою враховуються потреби жінок.

Відомство у справах міграції та інтеграції, Земельне управління округу Бодензее

Крістін Блументаль

■ [Альбрехтштрассе 401, кабінет А 401, 88045 м. Фрідріхсгафен](#)

■ [075412045654](#)

■ Christine.Blumenthal@bodenseekreis.de

■ www.bodenseekreis.de

Вивчайте німецьку самостійно

Мовні курси онлайн

Ви можете вивчати німецьку мову різними способами, не виходячи з дому. Використовуйте час, поки ви чекаєте на мовний курс, для ознайомлення з мовою. Ви можете вивчати німецьку за допомогою смартфона або комп'ютера, до того ж безкоштовно. Таким чином, ви можете з користю використати час, який ви очікуєте на мовний курс.

💡 За наступними посиланнями ви знайдете корисні додатки та веб-сайти, які допоможуть вам у вивченні мови та сприятимуть її засвоєнню:

- Додаток для вивчення першої мови для пристроїв на IOS: www.einstieg-deutsch.de
- Додаток Arrive з курсом самонавчання для перших кількох тижнів перебування в Німеччині: www.ankommenapp.de
- Додаток для вивчення німецької мови в дорозі: www.goethe.de
- Онлайн-курс німецької мови від Deutsche Welle: www.lerngerman.dw
- Безкоштовний курс німецької мови: www.deutsch.vhs-lernportal.de
- Вивчайте німецьку мову з рівня A1-B2: www.mein-deutschbuch.de
- Мовний вступний тест: www.onset.de
- Алфавітний додаток та додаток до мовного курсу для Android: www.de.serlo.de
- Програми вивчення мови для рівнів від A1 до C2: www.deutsch-uni.com
- Багатомовний короткий мовний довідник: www.bundessprachenamt.de
- Навчальна гра "Місто слів": www.goethe.de/de/spr/ueb/led.html
- Німецька мова на робочому місці: www.goethe.de/de/spr/ueb/daa/all.html

Комунікаційні та мовні допоміжні засоби

Комунікаційні та мовні засоби, такі як програми-перекладачі та словники в Інтернеті, допоможуть вам вивчити нову мову та використовувати її у повсякденному житті. За допомогою цих засобів ви зможете швидко вивчити нові слова і краще спілкуватися.

💡 За наступними посиланнями ви також знайдете багато комунікаційних та мовних допоміжних засобів, які ви можете використовувати.

- Перекладайте зі штучним інтелектом: www.deepl.com/translator
- Перекладайте зі штучним інтелектом: www.reverso.net
- Перекладач Google: www.translate.google.de
- Перекладач Microsoft з функцією офлайн: www.microsoft.com
- Pons Intelligent Translate: www.pons.com
- Онлайн-словник: www.refugeephasebook.de
- Візуальний словник BABADADA: babadada.com/topic/school/ger/eng

Волонтерські мовні пропозиції

Окрім офіційних курсів німецької мови, підтримку у вивченні німецької мови надають також і групи помічників. Цих людей ще називають репетиторами. Долучитися до цих груп може будь-хто, незалежно від статусу перебування за кордоном.

Волонтерські мовні курси проводяться в різних установах окремих міст та муніципалітетів. До них належать, наприклад, сімейні клуби, будинки зібрань кількох поколінь або будинки товариств.

Групи помічників біженцям та іммігрантам можна знайти [тут](#).

■ Якщо ви шукаєте волонтерські мовні пропозиції, вам варто звернутися за допомогою за такими адресами: ваш [муніципалітет](#), [група помічників](#), [сімейні клуби](#), [консультаційний міграційний центр для дорослих](#) або [служба з питань міграції молоді](#).

Усні та письмові перекладачі

Перекладачі для повсякденного життя та в органах влади

Вам знадобиться перекладач, коли ви звертаєтеся до органів влади. Перекладач також може допомогти вам на прийомі у лікаря, на батьківських зборах у школі або в дитячому садку.

У деяких містах і муніципалітетах є список перекладачів-волонтерів. Наприклад, у [місті Фрідріхсхафен](#). Дізнайтеся у своєму місті чи муніципалітеті, чи є там перекладачі. Такі організації, як культурні об'єднання, також можуть допомогти.

Деякі органи влади або організації мають власних мовних посередників. Вони можуть підтримати вас під час розмови. Якщо ви домовляєтеся про зустріч, заздалегідь поцікавтеся, чи надається перекладач безкоштовно.

Ви добре розмовляєте німецькою або іншою мовою? Тоді ви можете допомогти людям, які не розмовляють німецькою. Наприклад, ви можете супроводжувати їх до органів влади або на інші зустрічі. Зверніться до [місцевого органу влади](#) за додатковою інформацією.

Нотаріальні переклади

Офіційні документи, такі як довідки, свідоцтва про шлюб або свідоцтва про народження, можуть бути перекладені в Німеччині лише державним перекладачем, який має відповідну кваліфікацію. Ви можете знайти їх на веб-сайті [Федерального об'єднання усних і письмових перекладачів](#) та в [базі даних усних і письмових перекладачів](#).

■ Нотаріально завірнені переклади можуть бути дуже дорогими. Краще заздалегідь ретельно перевірити, чи дійсно вам потрібен сертифікований переклад, і порівняти ціни на переклади.